

Úřední věstník

Evropské unie

C 87



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 60

21. března 2017

Obsah

I Usnesení, doporučení a stanoviska

STANOVISKA

Evropský inspektor ochrany údajů

2017/C 87/01	Stanovisko EIOÚ k navrhovanému společnému rámci pro evropské statistiky týkající se osob a domácností	1
--------------	---	---

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 87/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8259 – Groupe HIG/Guillaume Dauphin/Ecore) ⁽¹⁾	5
2017/C 87/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8317 – KKR/Calsonic Kansei) ⁽¹⁾	5
2017/C 87/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8227 – Rheinmetall/Zhejan Yinlun Machinery/JV) ⁽¹⁾	6
2017/C 87/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8343 – Dong Energy/Macquarie/Swancor/Formosa 1 Wind Power) ⁽¹⁾	6

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2017/C 87/07	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2013/255/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii	8
2017/C 87/08	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady (EU) č. 36/2012, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2017/480, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii	9

Evropská komise

2017/C 87/09	Směnné kurzy vůči euru	10
--------------	------------------------------	----

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2017/C 87/10	Informace požadované podle čl. 5 odst. 2 – Zřízení Evropského seskupení pro územní spolupráci (ESÚS) (Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 ze dne 5. července 2006) (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 19)	11
2017/C 87/11	Informace požadované podle čl. 5 odst. 2 – Zřízení Evropského seskupení pro územní spolupráci (ESÚS) (Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 ze dne 5. července 2006) (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 19)	15

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2017/C 87/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8412 – ENGIE Services Holding UK / Keepmoat Regeneration Holdings) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	18
--------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Stanovisko EIOÚ k navrhovanému společnému rámci pro evropské statistiky týkající se osob a domácností

(2017/C 87/01)

Cílem návrhu je vytvořit společný rámec pro evropské statistiky týkající se osob a domácností na základě údajů shromážděných především ze vzorků na úrovni jednotlivce.

Návrh v příslušné části obsahuje odkazy na využívání administrativních záznamů, jakož i jiných zdrojů, nebo na inovativní přístupy k poskytování statistických údajů v kontextu zpracování dat velkého objemu. Nové, inovativní přístupy mohou být příslibem pro statistiku a průzkum, ale budou také představovat rizika, přinášet nové výzvy, a proto musí zákonodárci zajistit, aby potenciální přínosy nikdy nebyly na úkor práv jednotlivců. Aby byla zajištěna účinná ochrana práva na soukromí a práva na ochranu osobních údajů, musí zákonodárci předvídat potenciální rizika a výzvy, které tyto slibné techniky mohou přinášet, a zavést příslušná ochranná opatření.

Za tímto účelem doporučujeme revidovat článek 8 s cílem zajistit, aby jakékoliv zpracování údajů v souvislosti s administrativními záznamy i dalšími zdroji údajů muselo být prováděno v souladu s právními předpisy platnými pro ochranu osobních údajů a aby jakékoliv přímé poskytnutí údajů ze strany fyzických osob (s výhradou určitých výjimek, jak je stanovují právní předpisy, a s výhradou vhodných ochranných opatření) bylo prováděno na základě dobrovolnosti.

Pokud jde o propojování administrativních záznamů, jak je předpokládáno v článku 11, také zdůrazňujeme potřebu zajistit, aby každé takové propojení bylo provedeno v souladu s právními předpisy o ochraně údajů a při dodržení zásad nezbytnosti, přiměřenosti a zvláštních ochranných opatření podle právních předpisů členského státu nebo Unie.

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie a zejména na její článek 16,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie a zejména na články 7 a 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů a zejména na čl. 28 odst. 2 uvedeného nařízení,

PŘIJAL NÁSLEDUJÍCÍ STANOVISKO:

1. Pozadí a účel návrhu

1. Dne 8. srpna 2016 Evropská komise („Komise“) zveřejnila návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví společný rámec pro evropské statistiky týkající se osob a domácností založené na individuálních údajích sbíraných na základě výběrových vzorků (dále jen: „návrh“) ⁽¹⁾. Ve stejný den Komise požádala evropského inspektora ochrany údajů („EIOÚ“), jako nezávislý poradní orgán, o jeho stanovisko. Rada Evropské unie („Rada“) rovněž předložila žádost, a to dne 25. listopadu 2016.
2. Jak je uvedeno v jeho článku 1 („Předmět“), cílem návrhu je vytvořit společný rámec pro evropské statistiky týkající se osob a domácností založené na individuálních údajích sbíraných na základě výběrových souborů.

⁽¹⁾ COM(2016)551 final.

3. EIOÚ bere na vědomí politické cíle návrhu. Vítá:

- skutečnost, že byl konzultován a že odkaz na tuto konzultaci je zahrnut v bodě odůvodnění 23 navrhovaného nařízení;
- to, že do bodu odůvodnění 20 byl zahrnut odkaz na platné právní předpisy na ochranu údajů (nařízení 95/46/ES a nařízení (ES) č. 45/2001 Evropského parlamentu a Rady); jakož i
- odkaz na pravidla na ochranu osobních údajů při propojování různých záznamů týkajících se fyzických osob (článek 11).

2. **Shrnutí a klíčové obavy**

4. Naší hlavní obavou je nejednoznačnost ve stávajícím návrhu, jež se týká možnosti používat zdroje „administrativních“ údajů a „dat velkého objemu“, jako jsou lokalizační údaje mobilního telefonu, firemní a daňová evidence, záznamy o sociálním zabezpečení a lékařské záznamy, evidence úřadů práce a organizací spravujících sociální zabezpečení. I když je zpracování dat velkého objemu příslibem nových možností a zvýšené efektivity při sestavování oficiálních statistik, přináší také specifická rizika, a proto navrhujeme pečlivé přezkoumání všech příslušných ustanovení. ⁽¹⁾
5. Také bychom uvítali jasnější zdůraznění faktu, že vždy, když jsou jakékoliv informace poskytovány přímo fyzickými osobami, musí to probíhat na základě dobrovolnosti, při získání souhlasu dle článků 6 a 7 obecného nařízení o ochraně osobních údajů („GDPR“) ⁽²⁾, který tvoří právní základ pro zpracování osobních údajů; avšak s výjimkou případů, kdy je poskytnutí informací konkrétně vyžadováno právními předpisy Unie nebo členských států v souladu s platnými právními předpisy na ochranu údajů.
6. Ve světle těchto obav bychom obzvláště uvítali, pokud by zákonodárci mohli lépe vyjasnit způsob, jakým je formulován článek 8 (o zdrojích údajů a metodách).
7. Mezi ostatní ustanovení, která by dle názoru EIOÚ měla být zlepšena, patří následující:
- čl. 2 písm. e) o definici „administrativních záznamů“;
 - bod odůvodnění 4 o použití „administrativních zdrojů“ pro statistické účely;
 - bod odůvodnění 20 o platných právních předpisech na ochranu údajů a výklad pojmu „významný veřejný zájem“;
 - čl. 11 odst. 1 o oporách výběru.

3. **Doporučení**

3.1. *Odkazy na příslušné právní předpisy o ochraně údajů (bod odůvodnění 20)*

8. V závislosti na dni vstupu navrhovaného nařízení v platnost může být nutné aktualizovat odkazy na platné právními předpisy v bodě odůvodnění 20. Zejména může být nutné je nahradit za odkazy na obecné nařízení o ochraně údajů (GDPR), které se začne uplatňovat dne 25. května 2018, a odkazy na nový právní nástroj, jenž nahradí nařízení (ES) č. 45/2001.
9. Také bychom uvítali, kdyby v bodě odůvodnění byl zahrnut odkaz na dodržování ochranných opatření týkajících se zpracování pro statistické účely v souladu s článkem 89 GDPR.
10. Vzhledem k tomu, že návrh předpokládá využití údajů z nových zdrojů údajů, které by mohly zahrnovat například lokalizační údaje získané ze záznamů o mobilních telefonech (viz bod 3.4 níže, který pojednává o článku 8), rovněž doporučujeme konkrétní odkaz na směrnici o soukromí a elektronických komunikacích ⁽³⁾, jež v současné době prochází revizí (nebo na nové nařízení o soukromí a elektronických komunikacích, v závislosti na předpokládané časové ose).

3.2. *Odkazy na „významný veřejný zájem“ (bod odůvodnění 20)*

11. Aby byl pojem jasnější i pro neodborníky, doporučujeme, aby za výraz „významného veřejného zájmu“ byla přidána slova „v souladu s čl. 8 odst. 4 směrnice 95/46/ES“. Pokud by text měl odkazovat na GDPR, správný odkaz by byl na čl. 9 odst. 2 písm. g) nařízení GDPR.

⁽¹⁾ Pokud jde o příležitosti, rizika a výzvy spojené s daty velkého objemu, viz stanovisko EIOÚ 7/2015 „Řešení problémů s daty velkého objemu“:

https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2015/15-11-19_Big_Data_EN.pdf. Viz konkrétněji oddíl 1.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽³⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37).

3.3. Definice administrativních záznamů (čl. 2 písm. e) a bod odůvodnění 4)

12. Čl. 2 písm. e) návrhu definuje „administrativní záznamy“ jako „údaje vytvořené nestatistickým zdrojem, obvykle veřejným subjektem, které jsou vedeny pro jiný než statistický účel“. Pojem „administrativní záznamy“ je pak použit v článku 8 a také v bodě odůvodnění 4.
13. Tato definice administrativních záznamů se nám jeví jako velmi široká a zdá se, že prakticky zahrnuje „veškeré jiné zdroje údajů“, což je jiný pojem, rovněž používaný v článku 8. Takto definovaný pojem „administrativních údajů“ by tudíž mohl zahrnovat nejen administrativní záznamy veřejných subjektů, ale také zdroje, jako jsou lokalizační údaje mobilních telefonů, které nejsou, ve smyslu používaném obvykle v běžném jazyce, považovány za „administrativní záznamy“.
14. To se samo o sobě nezdá, že by mělo přímý dopad na úroveň ochrany osobních údajů vzhledem k tomu, že článek 8, v každém případě zahrnuje „veškeré jiné zdroje údajů“. Nicméně v zájmu jasnosti by zákonodárci měli zvážit revizi čl. 2 písm. e) a užší definici „administrativních záznamů“. Popřípadě by zákonodárci mohli čl. 2 písm. e) zcela vypustit a místo něj v článku 8 odkázat na „administrativní záznamy vytvořené organizací, obvykle veřejným subjektem, pro jiné než statistické účely a jakékoli jiné zdroje, metody nebo inovativní přístupy...“.
15. Dále, jak bylo zmíněno výše, bod odůvodnění 4 výslovně podporuje využívání administrativních zdrojů pro statistické účely. Vítáme skutečnost, že tento bod odůvodnění zdůrazňuje potřebu zajistit „kvalitu, přesnost, včasnost a srovnatelnost těchto statistik“. Pro další zlepšení tohoto ustanovení doporučujeme přidat odkaz na ochranu osobních údajů. Například, na konec odstavce by mohl být přidán následující text: „stejně jako zajištění práva na ochranu osobních údajů“.

3.4. Zdroje údajů a metody (článek 8)

16. Vedle údajů poskytnutých přímo respondenty článek 8 rovněž odkazuje na „administrativní záznamy a jakékoli jiné zdroje, metody nebo inovativní přístupy, pokud umožňují tvorbu údajů, které jsou srovnatelné a odpovídají použitelným specifickým požadavkům stanoveným tímto nařízením“.
17. Článek 8 odráží záměr, jenž je uveden na straně 13 důvodové zprávy, a to umožnit a podporovat „využívání nových forem sběru údajů a alternativních zdrojů údajů, včetně administrativních údajů a odhadů získaných modelováním a z dat velkého objemu“. Viz také bod odůvodnění 4 návrhu, již zmíněný výše, jenž podporuje „využívání administrativních zdrojů díky technologickému pokroku“, a článek 13 o studiích proveditelnosti a pilotních studiích, jenž rovněž popisuje použití jiných zdrojů údajů.
18. V oblasti statistiky, stejně jako v jiných oblastech, může zpracování dat velkého objemu přinést výhody, jako například zvýšení efektivity. Může však také vytvářet další rizika. Nový rámec pro ochranu údajů a zejména přijetí GDPR se zaměřuje na řešení těchto rizik způsobem, který by poskytl ochranu, ale také umožnil flexibilitu pro další využití dat, a to i pro statistické účely.
19. Další legislativní opatření v oblasti vnitrostátních nebo unijních právních předpisů upravujících statistiky však budou pravděpodobně ještě zapotřebí, aby bylo možné širší využití dat velkého objemu ve statistice takovým způsobem, který by byl slučitelný s platnými právními předpisy pro ochranu údajů.
20. Současný návrh by neměl vytvářet iluzi, že článek 8 sám o sobě poskytuje dostatečný právní základ pro používání dat velkého objemu pro účely návrhu. Je nezbytné, aby body odůvodnění a článek 8 společně vyjasnily, že jakékoli takové použití zdrojů dat velkého objemu se řídí platnými právními předpisy o ochraně údajů, včetně potřeby náležitého právního základu podle článku 6 nařízení GDPR.
21. Za tímto účelem doporučujeme, aby článek 8 byl revidován takto:

Článek 8

Zdroje údajů a metody

1. Členské státy poskytnou údaje uvedené v článku 1 a využijí k tomu jeden z následujících zdrojů nebo jejich kombinaci za předpokladu, že splňují kritéria kvality podle článku 12 **a byly shromážděny a dále zpracovány v souladu s ochrannými opatřeními stanovenými v právních předpisech platných pro ochranu osobních údajů:**

a) informace přímo poskytnuté respondenty **na základě dobrovolnosti, na základě souhlasu subjektů údajů s poskytnutím údajů podle článku 7 [nařízení GDPR] (s výjimkou případů, kdy je poskytnutí informací konkrétně vyžadováno právními předpisy Unie nebo členských států, jimž správce údajů podléhá a jež rovněž stanoví vhodná opatření na ochranu práv a svobod subjektů údajů i oprávněného zájmu);**

- b) administrativní záznamy a jakékoli jiné zdroje, metody nebo inovativní přístupy, pokud umožňují tvorbu údajů, které jsou srovnatelné a odpovídají použitelným specifickým požadavkům stanoveným tímto nařízením.

2. Členské státy poskytnou Komisi (Eurostatu) podrobné informace o použitých zdrojích a metodách.

3.5. Opory výběru (článek 11)

22. Čl. 11 odst. 1 stanoví, že opory výběru by měly také zahrnovat „*informace potřebné pro vytvoření vazby mezi osobami a dalšími administrativními záznamy, pokud to připouštějí předpisy o ochraně údajů*“.
23. Doporučujeme, aby druhá část věty byla přeformulována, a to takto: „*pokud propojení s takovými dalšími záznamy je nezbytné a přiměřené a pokud je výslovně povoleno platnými právními předpisy Unie nebo členského státu, jimž správce údajů podléhá a jež rovněž stanoví vhodná opatření na ochranu práv a svobod subjektů údajů i oprávněného zájmu*“.

4. Závěry

24. EIOÚ doporučuje:

- zahrnout odkaz na směrnici o soukromí a elektronických komunikacích do zmínky o platných právních předpisech v bodě odůvodnění 20, jakož i provedení nezbytných aktualizací všech relevantních odkazů podle potřeby s ohledem na probíhající revizi rámce pro ochranu údajů;
- vyjasnit odkazy na „významný veřejný zájem“ v bodě odůvodnění 20;
- podstatně revidovat článek 8 s cílem zajistit, aby jakékoliv zpracování údajů v souvislosti s administrativními záznamy i dalšími zdroji údajů muselo být prováděno v souladu s právními předpisy platnými pro ochranu osobních údajů a aby jakékoliv přímé poskytnutí údajů ze strany fyzických osob (s výhradou určitých výjimek, jak je stanovují právní předpisy, a s výhradou vhodných ochranných opatření) bylo provedeno na základě dobrovolnosti;
- pokud jde o propojování administrativních záznamů, jak je předpokládáno v článku 11, zajistit, aby každé takové propojení bylo provedeno v souladu s právními předpisy o ochraně údajů, při dodržení zásad nezbytnosti, přiměřenosti a zvláštních ochranných opatření podle právních předpisů členského státu nebo Unie;
- zvážit revizi definice pojmu „administrativní záznamy“ v čl. 2 písm. e) a přidat odkaz na ochranu práva na ochranu osobních údajů do příslušného bodu odůvodnění 4.

V Bruselu dne 1. března 2017.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.8259 – Groupe HIG/Guillaume Dauphin/Ecore)****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 87/02)

Dne 3 ledna 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze ve francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví;
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8259. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.8317 – KKR/Calsonic Kansei)****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 87/03)

Dne 4 ledna 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8317. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.8227 – Rheinmetall/Zhejan Yinlun Machinery/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 87/04)

Dne 4.1.2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8227. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.8343 – Dong Energy/Macquarie/Swancor/Formosa 1 Wind Power)
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 87/05)

Dne 28. února 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8343. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc M.8237 – Johnson & Johnson/Abbott Medical Optics)
(Text s významem pro EHP)
(2017/C 87/06)

Dne 21. února 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8237. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2013/255/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

(2017/C 87/07)

Osobám, které jsou určeny v příloze I rozhodnutí Rady 2013/255/SZBP⁽¹⁾, prováděného prováděcím rozhodnutím Rady (SZBP) 2017/485⁽²⁾, a v příloze II nařízení Rady (EU) č. 36/2012⁽³⁾, prováděného prováděcím nařízením Rady (EU) 2017/480⁽⁴⁾, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii, se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být zařazeny na seznam osob a subjektů uvedený v příloze I rozhodnutí 2013/255/SZBP a v příloze II nařízení (EU) č. 36/2012. Důvody určení těchto osob jsou uvedeny v příslušných položkách jednotlivých příloh.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze IIa nařízení (EU) č. 36/2012, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 16 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby bylo rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Rada veškeré obdržené připomínky zohlední při příštím přezkumu seznamu určených osob a subjektů podle článku 34 rozhodnutí 2013/255/SZBP a čl. 32 odst. 4 nařízení (EU) č. 36/2012.

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 147, 1.6.2013, s. 14.

⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 21.3.2017, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 16, 19.1.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 75, 21.3.2017, s. 12.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady (EU) č. 36/2012, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2017/480, o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

(2017/C 87/08)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽¹⁾ poskytují tyto informace:

Právním základem tohoto zpracování údajů je nařízení Rady (EU) č. 36/2012 ⁽²⁾, prováděné prováděcím nařízením Rady (EU) 2017/480 ⁽³⁾.

Správcem tohoto zpracování údajů je Rada Evropské unie zastupovaná generálním ředitelem generálního ředitelství C (GR C) (zahraniční věci, rozšíření a civilní ochrana) generálního sekretariátu Rady a zpracováním je pověřeno oddělení 1C GR C, které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření v souladu s nařízením (EU) č. 36/2012, prováděným prováděcím nařízením (EU) 2017/480.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená v uvedeném nařízení.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení stanovená v čl. 20 odst. 1 písm. a) a d) nařízení (ES) č. 45/2001, žádosti o přístup, jakož i žádosti o opravu či námitky budou vyřízeny v souladu s oddílem 5 rozhodnutí Rady 2004/644/ES ⁽⁴⁾.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu 5 let od data, kdy byl subjekt údajů vyňat ze seznamu osob, na něž se vztahuje zmrazení majetku, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu trvání soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Subjekty údajů se mohou v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 obrátit na evropského inspektora ochrany údajů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 16, 19.1.2012, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 75, 21.3.2017, s. 12.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 296, 21.9.2004, s. 16.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

20. března 2017

(2017/C 87/09)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,0752	CAD kanadský dolar	1,4359
JPY japonský jen	121,19	HKD hongkongský dolar	8,3497
DKK dánská koruna	7,4346	NZD novozélandský dolar	1,5271
GBP britská libra	0,86793	SGD singapurský dolar	1,5030
SEK švédská koruna	9,5078	KRW jihokorejský won	1 199,56
CHF švýcarský frank	1,0720	ZAR jihoafrický rand	13,6292
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	7,4268
NOK norská koruna	9,1278	HRK chorvatská kuna	7,4055
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	14 314,68
CZK česká koruna	27,021	MYR malajsijský ringgit	4,7594
HUF maďarský forint	308,64	PHP filipínské peso	53,826
PLN polský zlotý	4,2820	RUB ruský rubl	61,8563
RON rumunský lei	4,5605	THB thajský baht	37,336
TRY turecká lira	3,9067	BRL brazilský real	3,3416
AUD australský dolar	1,3922	MXN mexické peso	20,5514
		INR indická rupie	70,2805

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace požadované podle čl. 5 odst. 2

Zřízení Evropského seskupení pro územní spolupráci (ESÚS)

(Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 ze dne 5. července 2006) (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 19)

(2017/C 87/10)

I.1 **Název, adresa a kontaktní osoba**

Registrovaný název: Ipoly-völgye Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

Sídlo: Rákóczi út 69, 3188 Ludányhalászi, Maďarsko

Kontaktní osoba: pan Imre Kovács

Tel. +36 32556021

E-mail: egtcipolyv@gmail.com

paní Andrea Papp

Tel. +421 903503844

E-mail: papp.andi31@gmail.com

Internetová adresa seskupení:

I.2 **Doba trvání seskupení:**

Doba trvání seskupení: zřízeno na dobu neurčitou

Datum registrace: 30. ledna 2017

Datum zveřejnění: 10. února 2017

II. **CÍLE**

- a) Evropské seskupení pro územní spolupráci s ručením omezeným Údolí řeky Ipel' (dále jen „ESÚS“) bylo založeno s cílem posílit hospodářskou a sociální soudržnost, a podpořit tak přeshraniční spolupráci mezi členy ESÚS uvedenými v přílohách 1 a 2 ESÚS (dále jen „členové“), a to zavedením a udržováním spolupráce rozšířené na všechny přeshraniční činnosti v oblasti územního rozvoje.

Konkrétním cílem je umožnit a podpořit posílení hospodářské a sociální soudržnosti prováděním programů územní spolupráce spolufinancovaných Evropskou unií a využíváním výhod, jež přináší právní subjektivita ESÚS.

III. **DALŠÍ PODROBNOSTI O NÁZVU SESKUPENÍ**

Název ve slovenštině: Európske zoskupenie územnej spolupráce s ručením obmedzeným Údolie Ipľa

Název v angličtině: Ipoly-valley European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability

IV. **ČLENOVÉ**IV.1 **Celkový počet členů seskupení: 25**IV.2 **Státní příslušnost členů seskupení: Maďarsko a Slovensko**IV.3 **Údaje o členech**

Úřední název: Obec Bušince

Poštovní adresa: Železničná 4, 991 22 Bušince, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Čeláre

Poštovní adresa: Čeláre č. 120, 991 22 Čeláre, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Endrefálva Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Besztercebánya út 53, 3165 Endrefálva, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Glabušovce

Poštovní adresa: Glabušovce 24, 991 22 Glabušovce, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Hollókő Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Kossuth út 74, 3176 Hollókő, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Kalonda

Poštovní adresa: Mierová 67, 985 31 Kalonda, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Kiarov

Poštovní adresa: Kiarov 25, 991 06 Kiarov, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Kováčovce

Poštovní adresa: Kováčovce č. 14, 991 06 Kováčovce, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Ludányhalászi Községi Önkormányzat

Poštovní adresa: Rákóczi út 69, 3188 Ludányhalászi, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Magyargéc Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Rákóczi út 75, 3133 Magyargéc, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Mikušovce

Poštovní adresa: Mikušovce č. 14, 984 01 Mikušovce, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Nagylóc Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Petőfi út 79, 3132 Nógrádmegyer, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Nógrádsipek Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Jókai út 4, 3179 Nógrádsipek, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Nógrádszakál Községi Önkormányzat

Poštovní adresa: Madách út 18, 3187 Nógrádszakál, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Olováry

Poštovní adresa: Olováry č. 129, 991 22 Olováry, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Panické Dravce

Poštovní adresa: Panické Dravce č. 280, 985 32 Panické Dravce, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Piliny Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Losonci út 25, 3134 Piliny, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Rapovce

Poštovní adresa: Hlavná 230/99, 985 31 Rapovce, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Rimóc Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Madách tér 1, 3177 Rimóc, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Szalmatercs Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Kossuth út 48, 3136 Szalmatercs, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Szécsényfalu Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Kossuth út 30, 3135 Szécsényfalu, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Varsány Község Önkormányzata

Poštovní adresa: Rákóczi út 1, 3178 Varsány, Maďarsko

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Veľká nad Ipľom

Poštovní adresa: Veľká nad Ipľom č. 86, Veľká nad Ipľom 985 32, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Obec Vrbovka

Poštovní adresa: Vrbovka č. 56, 991 31 Vrbovka, Slovenská republika

Internetová adresa:

Typ člena: místní orgán

Informace požadované podle čl. 5 odst. 2**Zřízení Evropského seskupení pro územní spolupráci (ESÚS)**

(Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 ze dne 5. července 2006) (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 19)

(2017/C 87/11)

I.1 Název, adresa a kontaktní místo

Registrovaný název: GECT Eurodistrict PAMINA

Sídlo: 2 rue du Général Mittelhauser, 67630 Lauterbourg, Francie

Kontaktní místo: Patrice Harster

Tel. +33 368338820

E-mail: patrice.harster@bas-rhin.fr

Internetová adresa seskupení: www.eurodistrict-pamina.eu

I.2 Doba trvání seskupení:

Doba trvání seskupení: zřízeno na dobu neurčitou

Datum registrace: 2.12.2016

Datum zveřejnění: 15.12.2016

II. CÍLE

Eurodistrict PAMINA má jako hlavní cíl usnadnit a posílit přeshraniční spolupráci za účelem udržitelného a vyváženého rozvoje daného území, aby se v každém směru usnadnil každodenní život obyvatel.

Eurodistrict hodlá plnit úlohu platformy pro sdílení kompetencí, tj. působit jako prostředník pro rozvoj územní soudržnosti, aniž by nahradil stávající příslušné orgány.

Eurodistrict PAMINA může rozvíjet činnosti, připravovat a provádět programy a projekty a žádat o finanční prostředky.

Eurodistrict PAMINA radí občanům, podnikům, sdružením a orgánům místní a regionální správy ve všech záležitostech týkajících se přeshraniční spolupráce. Jeho úkolem je shromažďovat, shrnovat a šířit důležité údaje, které na jedné straně zlepšují informovanost občanů a na straně druhé přeshraniční spolupráci mezi veřejnými nebo soukromými subjekty. To se týká zejména následujících bodů:

- poskytování informací o životních a pracovních podmínkách v sousední zemi a právních předpisech platných v pohraniční oblasti;
- poskytování informací o správních postupech a pravomocích subjektů veřejného nebo soukromého sektoru;
- poskytování přímých odpovědí na dotazy jednotlivců, státních subjektů, podniků a odkazování je na specializované subjekty.

III. DALŠÍ PODROBNOSTI O NÁZVU SESKUPENÍ

Název v angličtině: –

Název v němčině: Europäischer Verbund für Territoriale Zusammenarbeit Eurodistrikt PAMINA

Název ve francouzštině: Groupement Européen de Coopération Territoriale Eurodistrict PAMINA

IV. ČLENOVÉ

IV.1 Celkový počet členů seskupení: 15

IV.2 Státní příslušnost členů seskupení: francouzská a německá

IV.3 Údaje o členovi

Úřední název: Conseil départemental du Bas-Rhin

Poštovní adresa: Hôtel du Département, Place du Quartier Blanc, 67000 Strasbourg, Francie

Internetová adresa: www.bas-rhin.fr

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Région Grand Est

Poštovní adresa: Maison de la Région, 1 place Adrien Zeller, 67000 Strasbourg, Francie

Internetová adresa: www.grandest.fr

Typ člena: regionální orgán

Úřední název: Ville de Haguenau

Poštovní adresa: 1 place Charles de Gaulle, 67500 Haguenau, Francie

Internetová adresa: www.ville-haguenau.fr

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Regionalverband Mittlerer Oberrhein

Poštovní adresa: Baumeisterstr. 2, 76136 Karlsruhe, Německo

Internetová adresa: www.region-karlsruhe.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Landkreis Karlsruhe

Poštovní adresa: Beietherimer Allee 2, 76137 Karlsruhe, Německo

Internetová adresa: www.landkreis-karlsruhe.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Stadt Karlsruhe

Poštovní adresa: Rathaus, Marktplatz, 76124 Karlsruhe, Německo

Internetová adresa: www.karlsruhe.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Landkreis Rastatt

Poštovní adresa: Herrenstr. 15, 76437 Rastatt, Německo

Internetová adresa: www.landkreis-rastatt.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Stadt Rastatt

Poštovní adresa: Postfach 1263, 76402 Rastatt, Německo

Internetová adresa: www.rastatt.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Stadt Baden-Baden

Poštovní adresa: Marktplatz 2, 76530 Baden-Baden, Německo

Internetová adresa: www.baden-baden.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Verband Region Rhein-Neckar

Poštovní adresa: Postfach 102636, 68026 Rastatt, Německo

Internetová adresa: www.m-r-n.com

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Landkreis Südliche Weinstraße

Poštovní adresa: An der Kreuzmühle 2, 76829 Landau, Německo

Internetová adresa: www.suedliche-weinstrasse.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Landkreis Germersheim

Poštovní adresa: Luitpoldplatz 1, 76726 Germersheim, Německo

Internetová adresa: www.kreis-germersheim.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Stadt Landau

Poštovní adresa: Marktstr. 50, 76829 Landau, Německo

Internetová adresa: www.landau.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Landkreis Südwestpfalz

Poštovní adresa: Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Německo

Internetová adresa: www.lksuedwestpfalz.de

Typ člena: místní orgán

Úřední název: Stadt Germersheim

Poštovní adresa: Kolpingplatz 3, 76726 Germersheim, Německo

Internetová adresa: www.germersheim.eu

Typ člena: místní orgán

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.8412 – ENGIE Services Holding UK / Keepmoat Regeneration Holdings)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 87/12)

1. Komise dne 14. března 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik ENGIE Services Holding UK Limited („ESHUL“, Spojené království) kontrolovaný podnikem ENGIE S.A. (Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem podílů kontrolu nad celým podnikem Keepmoat Regeneration Holdings Limited („KRHL“, Spojené království).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku ESHUL: ESHUL je jedna z obchodních divizí skupiny ENGIE, která nabízí kombinaci odborných služeb, zejména v oblasti zajišťování správy budov včetně dodávek energií. Navrhuje a realizuje řešení, která nabízejí podnikům, veřejným orgánům a obcím možnosti dosažení úspor nákladů prostřednictvím účinné správy budov a zařízení,
 - podniku KRHL: poskytovatel integrovaných služeb rozvoje cenově dostupného bydlení a obnovy místních společenství ve Spojeném království.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.8412 – ENGIE Services Holding UK / Keepmoat Regeneration Holdings lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

